

여성관련자료 4

인권정보자료실  
Ic1.2.26 10

'95 세계여성회의 관련자료 ①

# 제4차 세계여성회의 행동강령(안)

— 유엔 여성지위위원회 실무회의 토의내용 —

1994. 2

정무장관(제2)실

Ic1.2.26  
인권정보자료실

'95 세계여성회의 관련자료 ①

참여연대 인권 자료실		
등록일	분류기호	자료번호
19. 11. 94		

## 제4차 세계여성회의의 행동강령(안)

— 유엔 여성지위위원회 실무회의 토의내용 —

1994. 2

정무장관(제2)실



## 머 리 말

유엔이 주관하는 제4차 세계여성회의('95. 9. 4 ~ 15, 북경)를 앞두고 국제적·지역적 및 국가적 차원에서 여러가지 준비가 이루어지고 있다.

국제적 차원에서 세계여성회의의 준비기구로는 유엔여성지위위원회와 그 준비사무국이 있으며, 준비사무국은 최근 비엔나에서 뉴욕으로 옮겨와 현재 유엔본부내에 자리잡고 있다.

국가적 차원에서 우리나라는 정무장관(제2)실을 세계여성회의의 준비를 위한 주무기구로 하여 관계부처간에 협조가 이루어지고 있으며 또한 민간차원에서는 관심있는 여성단체들이 함께 준비를 해오고 있다.

앞으로 정무장관(제2)실에서는 '95 세계여성회의에 관한 정보자료를 수집·정리하여 이를 관련기관과 단체에 수시로 제공함으로써 세계여성회의 준비활동을 지원하고자 한다.

지난 3년간 여성지위위원회는 '95 세계여성회의에서 채택될 행동강령의 기본지침을 마련하고 기본틀을 제시하여 왔다. 이번에 그 일환으로 세계여성회의 행동강령(안)에 관하여 토의하기 위하여 실무회의(Inter-sessional Working Group)가 1994년 1월 10일부터 14일까지 뉴욕의 유엔본부에서 열렸다.

여성지위위원회 위원국(우리나라 포함 45개국) 및 옵저버국, 유엔전문기구, 정부간 및 비정부기구등 400여명이 참가한 이 실무회의에 정무장관(제2)실에서는 외무부·보건사회부·노동부등 관계부처와 함께 참석하였다.

여기에 위의 실무회의에서 토의된 세계여성회의 행동강령(안)에 관한 내용을 간추려 소개하니 세계여성회의에 관심있는 여성단체 및 관계기관의 실무참고자료로 널리 활용되기를 바란다

# 목 차

I. 제4차 세계여성회의 행동강령(안) ----- 1

- 추진배경
- 행동강령 구조(시안)

II. 실무회의 토의내용 ----- 8

- 일반토의
- 세부토의

III. 실무회의 결과 ----- 25

※ 별첨 : 제4차 세계여성회의 행동강령(안) 대비자료 ----- 27

1. 행동강령 구조(안) 대비표
2. 행동강령 구조 비엔나 초안 (영문)
3. 행동강령 구조 사무국 시안 (영문)

## I. 제4차 세계여성회의 행동강령(안)

### □ 추진배경

- '91년 제35차 여성지위위원회에서 세계여성회의 행동강령 기본지침 마련
  - 나이로비 여성발전 미래전략의 3대 목표인 평등·개발·평화에 초점을 맞추되, 대다수 여성의 발전에 근본적으로 장애가 되는 최소의 요인을 가려내어 진단 및 목표를 간결하고도 계량적으로 기술
- '93년 제37차 여성지위위원회에서 세계여성회의 행동강령 구조(안) 제시 및 행동강령 구조 토의를 위한 실무회의 개최 의결
- '94년 제38차 여성지위위원회에 세계여성회의 행동강령의 기본지침과 구조(안) 및 실무회의 토의결과에 따른 행동강령(안) 상정될 예정
- 이번 실무회의에는 '93년 제37차 여성지위위원회에서 채택한 행동강령구조(비엔나 초안)와는 달리 세계여성회의 준비사무국에서 작성한 행동강령구조(사무국 시안)가 사전에 상세한 배경 설명없이 회의에 임박하여 배포, 상정되는 바람에 회의 첫날부터 마지막날까지 참가자들의 마찰과 혼선이 계속 되었음.
- '95 세계여성회의 사무총장 (Ms. Gertrude Mongella)은 실무회의 개최사를 통하여 행동강령 구조(사무국 시안)는 여성만을 별도 분리하기 보다는 남녀의 균형적 역할과 관계정립에 주안점을 두어 세계 보편적인 불평등한 현상(특히 의식과 관행)을 변화 시키기 위한 남녀의 공동협력과 화합을 강조하는 방향으로 작성되었음을 밝힘
- 또한 행동강령은 2000년을 목표년도로 하여 실현가능하며(feasible) 구체적이고( concrete) 현실적인(realistic)내용을 담고 목표치는 달성 가능한 수준으로 계량화 하며, 정부와 민간, 개인과 단체 모두에게 이행의 책임을 부여할 것임을 강조

- 실무회의에서 상정·토의된 행동강령 구조(사무국 시안)는 다음과 같음.  
(비엔나 초안과의 대비는 별첨 자료 참고)

## □ 행동강령 구조 (시안)

### I. Statement of mission (임무의 기술)

21세기까지 남녀평등이 실현되도록 주요관심분야에 있어서 나이로비 여성발전전략의 이행을 촉진함

### II. Strategic diagnosis of critical areas of concern

(주요관심분야별 전략적 진단)

#### A. Global framework (세계적 구도)

세계는 정치·경제·사회·문화 및 기술 영역에 있어서 변화와 재편의 과정을 겪어 왔음. 이러한 과정은 국제적 국가적 규범의 균형은 물론 남녀의 정치·경제·사회·문화적 역할 및 시민 사회와 국가간 관계에 있어서 중요한 의미를 가짐  
세계체제의 불평등 구조는 여성의 불이익을 배가 시킴

#### B. Critical areas of concern (주요관심분야)

##### 1. 정책결정 및 권력배분 과정에의 참여 불평등

여성은 모든 차원의 정책결정 과정에 온전히 참여할 권리가 있음. 그러나 여성은 구조적 장애로 말미암아 사회의 모든 권력구조에 평등하게 접근하지 못하고 있음.  
기존의 불평등은 민주주의와 지속가능한 개발 및 인류의 안전을 저해함.

##### 2. 여성지위 향상을 위한 관련기구의 미흡

여성의 지위향상을 위하여 변화의 촉매제로서 국제적·지역적·국가적 차원에서 강력한 기구가 필요함. 대다수 국가에 있어서 관련 해당기구는 인원과 예산이 부족하며 정치적 위상도 높지 않음

##### 3. 국내외적으로 인정된 여성의 권리에 대한 인식부족

여성에 대한 차별을 방지하는 국제적 기준이 마련되어 있음 그러나 이러한 기준은 각국의 민·형사법, 상법, 행정 법규 상 충분히 적용, 해석, 시행되고 있지 않음.

##### 4. 빈곤

빈곤의 부담은 일반적으로 여성에게 가중됨.  
정치·사회·경제적 차별과 여성의 주변화로 인하여 빈곤이 여성에게 주는 영향은 심각함. 빈곤여성은 그의 삶을 개선 하는데 필요한 경제적 수단에 거의 접근하지 못하고 있음.

##### 5. 경제 구조와 정책 및 생산과정에서의 참여 불평등

성차별 노동분담으로 인하여 여성에게는 토지·자본·기술등 생산수단에 대한 평등한 접근과 통제가 부재함. 그 결과 여성의 노동은 경제적 구조와 정책결정으로부터 배제됨.  
경제개발에 기여한 여성의 노동은 보수나 가치평가를 제대로 받지 못함.

##### 6. 교육·보건·고용등에서의 불평등

'85년이래 여성의 삶의 향상이 이루어 졌음에도 여성은 교육·보건·고용에의 접근이 평등하지 않음. 여성에게 있어서 이는 자력의 기본수단이며 사회로 볼때는 인적자원에 대한 투자임. 모든 연령의 여성에게 평등한 접근을 보장하는 수단을 찾는 것이 과제임. 고용기회나 관련 서비스 제도는 여성의 실질적 요구를 반영하지 않고있음.

### 7. 여성에 대한 폭력

여성에 대한 폭력은 세계적 문제임. 공·사생활에 걸쳐 다양하게 나타나는 성폭력은 인권에 반하고 인류의 안전을 위협함. 이는 여성의 상대적으로 낮은 지위에 연유함.

### 8. 국내외 갈등이 여성에게 미치는 영향

여성은 무장 또는 비무장 갈등을 영속화 시키지 않으며 갈등상황 결정에 개입 되지도 않음. 그러나 갈등의 결과에 대해서는 반비례적인 영향을 받음. 갈등해결은 여성의 역량에도 불구하고 거의 남성영역으로 남아 있음.

## III. Strategic goals, objectives and actions to deal with the critical areas of concern (주요관심분야별 목적, 목표 및 조치)

주요관심분야별로 2000년도까지 달성해야 할 목적과 목표아래 정부와 민간 부문 및 국제적, 지역적, 국가적 차원의 구체적이고도 전략적인 조치를 제시함.

### A. Goal : Equality (평등의 목적)

- 전략적 목표 : 모든 차원, 모든 영역에 있어서 정책결정과정에서 여성의 온전한 참여를 촉진하는 요인을 강화하고, 이를 저해하는 요인을 제거
- 정부의 조치
  - 관련예산 2배이상 증액 및 국가 또는 정부수반 직속 기구화를 통하여 여성관련 기구를 강화
  - 국제적 기준에 따라 필요한 행정적 법규와 절차를 개선
  - 공공서비스 분야에서 남녀의 동등한 대우를 보장하는 조치를 채택하고 담당자를 훈련하고, 예컨대 옴부스만제도등을 도입
  - 대사, 정부대표단, 위원회등에 남녀 동수를 임명
  - 공공서비스 분야에서 여성의 동등한 고용기회를 위한 목표계획을 수립

- 여성차별철폐협약 관련 조항을 이행 (제7조, 제8조 및 제14조 2항 (가), (바) )
- 2000년도까지 공·사부문 막론하고 모든 차원에서 정책결정직위에 여성의 동등한 참여를 보장하기 위하여 일정한 목표, 쿼터, 긍정적 조치 또는 특별한 조치를 마련

### ○ NGO 등 민간의 조치

- 정당, 노조등에 여성의 참여를 지원
- 정치과정에 여성이 온전히 참여할 수 있도록 필요한 정보자료를 제공
- 여성 국회의원수를 확대할 수 있도록 캠페인을 조직

### ○ 유엔의 조치

- 2000년도까지 D1 직급에 여성 반수이상 목표를 이행

### B. Goal : Development (개발의 목적)

- 전략적 목표 : 교육, 보건, 고용, 과학기술 및 토지, 자본등 생산수단에 여성의 평등한 접근을 보장하는 요인을 강화하고, 여성의 빈곤을 심화시키고 빈곤상황 극복을 저해하는 요인을 제거
- 정부의 조치
  - 자본에 대한 여성의 접근과 통제를 저해하는 장벽을 제거하고 여성에게 친근한 금융서비스를 도입
  - 정책수립과 계획을 목적으로 농업, 식량생산, 재생산, 가정관리등 여성의 무보수 기여를 계량화하는 노력을 경주

- 만인을 위한 줌티엔 교육목표를 이행  
(만인을 위한 세계교육회의 : '90년, 태국줌티엔)
- 양성의 동등한 개발을 고려하여 교과과정과 훈련 프로그램을 검토 수정
- 여성의 노동량을 덜어주는 새로운 조치를 개발
- 여성의 특별한 요구에 부응하는 보건서비스를 제공
- 여성과 보건관련 문제 연구에 재원을 할당
- 남성의 생산활동 독점과 여성의 재생산활동 독점을 완화하기 위하여 부모로서 남녀간 책임을 분담할 수 있도록 근로시간 탄력제 등 유인책을 마련
- 직장내 성역할 고정관념, 성적 희롱등을 타파하기 위한 특별조치를 강구
- 정책결정과 계획을 위하여 성별 통계자료의 수집과 응용에 투자
- o NGO 등 민간의 조치
  - 신용에 관한 정보를 제공하고, 재원을 동원하며 여성을 위한 금융 서비스를 조직화
  - 여성기업인 네트워크를 구성하고 조합활동에 여성의 온전한 참여를 장려
  - 여성이 개발활동에 참여할 수 있도록 가사 책임분담을 촉진하는 활동에 우선순위를 부여
  - 여성의 과학기술교육 및 직업훈련을 조직화

C. Goal : Peace (평화의 목적)

- o 전략적 목표 : 평화를 달성, 유지하는데 여성의 역할을 증진하고 여성에 대한 모든 형태의 폭력 및 그 원인을 제거

- o 정부의 조치
  - 유엔 평화유지군등 안보 인력에 여성의 참여를 30%이상 증대
  - 평화 협상과 갈등해결에 여성을 동등한 비율로 포함
  - 여성에 대한 폭력을 수용하기 위하여 여성차별철폐협약 추가 의정서를 채택
  - 국방 예산의 25%를 개발예산으로 전용
  - '98년까지 여성에 대한 폭력에 관한 포괄적 입법을 채택
- o NGO 등 민간의 조치
  - 사랑과 관용, 상호관심과 신뢰등의 분위기속에 청소년이 자랄수 있도록 성인남녀의 청소년 교육을 장려하는 캠페인 전개
  - 지역단위에서 여성에 대한 차별적 관행과 부정적 태도를 타파하는 캠페인 전개
  - 여성에 대한 폭력을 사회문제로 보는 국민적 인식을 증대
  - 무기 생산 및 무기구입을 위한 공공자금의 거래와 사용에 반대하는 캠페인을 조직

IV. Financial arrangements (재정적 조치)

V. Institutional arrangements for implementing and monitoring the Platform for Action (행동강령의 이행점검을 위한 제도적 조치)

\* 향후 내용보완, 책임의 문제 강조·내용예시.

Global level (유엔의 여성관련 사업 포함)

Regional level (유엔 지역위원회의 여성관련 사업 포함)

National level (여성관련 기구의 여성관련 조치사항 포함)

Civil society (NGO, 지역단체, 가정포함)



## II. 실무회의 토의내용

### <일반토의>

※ 행동강령구조(사무국 시안)에 대한 일반적인 토의내용은 다음과 같음.

- 참가자들중 다수는 사무국 시안에 긍정적 입장을 보였으나 일부는 비엔나 초안과의 차이점을 강도높게 지적하였음. 사무국 시안을 토의의 기초로 해야 한다는 의견에 맞서 비엔나 초안도 토의에 참고해야 한다는 의견이 있었음. 실무회의의 목적은 행동강령의 구조 및 제개념과 기준목표치를 발전시킴으로써 제38차 여성지위위원회에 명확한 쏠점과 지침을 주자는 의견도 개진 되었음.
- 나이로비 전략은 포괄적인 목적과 목표를 담고 있으므로 행동강령은 이의 이행을 촉진할 수 있는 수단과 방법을 찾아내야 한다는 의견이 많았음
- 행동강령은 명확하고( clear) 간결하며(concise) 누구든지 쉽게 접근할 수 있어야 (accessible) 한다는 점이 많이 강조되었음. 또한 행동강령은 나이로비 전략채택 이후 과학기술의 영향, 국제적 이주, 환경과 지속 가능한 개발, 구조조정, HIV/AIDS등 관심사를 고려해야 함.
- 여성을 "희생자 (victims)" 내지 " 문제영역(problem areas)" 으로 부정적으로 표현하는 대신 여성을 발전과 변화의 기여자 내지 촉매자로 긍정적으로 기술하여야 한다는 제안이 지배적 이었음.  
행동강령은 여성에 대한 장애와 차별을 언급하는 한편, 변화의 필요성에 대한 인식과 2000년도를 목표로 여성지위향상을 위한 구체적 조치를 담아야 함.

- 평등·개발·평화의 주제는 상호 관련성과 상호 보완성이 있으므로 이들 3주제를 엄격히 구분할 필요는 없다는 의견이 많았음. 일부에서는 평화·개발·평화의 구분에 따라 목표와 조치를 열거하는 것 자체가 문제임을 지적하였음. 따라서 행동강령은 이 3주제를 염두에 두되, 여성의 발전에 장애가 되는 요인을 분석하고 남녀의 사회적 역할과 관계를 근본적으로 변화 시킬 수 있는 전략적 접근방안을 찾아야 할 것임.
- 임무의 기술에 있어서는 짧고(short) 명확한(precise)것이 바람직 하다는 의견이 많았음. 그러나 전문(preamble)을 두어 여성지위향상의 실적을 반영하는 한편, 지속성을 유지하고 중복을 피하기 위하여 관련된 세계일정(환경에 관한 의제 21, 세계인권회의, 인구개발회의, 사회개발정상회의등)을 언급해야 할 것임.
- 행동강령은 정부, 국제기구, NGO 및 개인의 역할과 책임을 동시에 규정해야 함. 그러나 이들의 역할은 서로 관련되어 있어 실제로 엄격히 구분하는 것이 어렵고 구분의 실익도 없음. 재정적·제도적 조치는 시안에는 그내용이 구체화되어 있지 않으나 이를 먼저 구체화 시키는 것이 필요하여 특히 전략의 효과적 이행을 위해서는 공여자의 역할이 중요함
- 행동강령의 특정 계량적 목표에 관해서는 실현가능성 면에서 문제가 상당히 있으므로 유보 내지 삭제하거나 또는 표현을 신축적(in a flexible term) 이고 기술적으로 재구성해야 한다는 의견이 지배적이었음.
- 평화의 전략에 대해서는 대다수 참가자들이 유보하는 입장이었음. 특히 전략목표와 조치는 기술적으로 작성 되어야 하며 목표수치는 설정하지 말아야 한다는 의견이 지배적임.
- 난민여성, 장애여성, 이주근로여성, 노령여성, 청소년들의 취약계층도 관심의 영역에 포함시켜야 한다는 제안이 있었음. 또한 여성의 생활주기에 따른 단계별 상황에도 쏠점을 맞출 것이 요구됨.

- 평등은 고위직에 소수여성이 있다고 하여 달성되는 것은 아니며, 가정에서부터 지역사회, 그리고 공·사 부문을 막론하고 밑에서부터 골고루 평등이 실현되어야 함. 진정한 평등에로의 길은 남녀의 동등한 분담과 파트너십이 있을 때 탄탄대로가 될 것임.
- 여성의 무보수 노동가치의 계량화 작업이 없고서는 여성의 낮은 지위와 여성에 대한 차별적 관행은 영속화 될 것임. 정책계획 및 수립에 있어서 남녀평등을 모니터 하는 기구를 강화하거나 발전과정에 여성을 통합시키는 조치들이 요구됨. 교육과 문맹의 문제, 특히 인권에 관한 교육, 여성의 법적문해는 평등인식 증대에 중요함. 변화를 조화시키는 수단으로서 법률과 입법을 권장함.
- 국민 대다수에게 영향을 미치는 미디어의 역할에 주목하여 행동강령 이행에 있어서 전략목표로 미디어의 역할 강화가 제안되었음.
- 행동강령은 아동의 권리에 관한 협약, 시민적·정치적 권리 및 사회경제 문화적 권리에 관한 협약, 여성차별철폐협약, 성폭력에 관한 선언등 인권 관련 규약에 대하여 언급이 필요함. 또한 행동강령에는 평등을 위해 서로 협력하는 남녀 신세대를 육성하는 내용이 부각되어야 함.

## <세부토의>

\* 행동강령 구조(시안)의 목차에 따른 세부적인 토의내용은 다음과 같음.

### I. Statement of mission (임무의 기술)

- 임무는 명확 간결하고 광범위하게 등적으로 기술되어야 함
- 임무 이행의 주체를 언급하자는 의견, 행동강령의 목적을 담자는 의견이 개진 되었음.
- 주요 관심분야 나이로비 전략의 이행촉진을 강조 (권력배분, 남녀평등, 인권과 사회변동등)
- 여성을 긍정적으로 표현, 변화의 주체로서 여성의 잠재력과 적극적 역할인식 필요
- 여성의 지위향상이 남성과 개발 전반에 미치는 긍정적 영향 인식제고
- 새로운 상황 인식하에 새로운 경향과 기회 포착 필요
- 평등외에 개발과 평화를 임무기술에 추가
- 여성의 인생주기를 통하여 일어나는 모든문제, 지속가능한 개발과 에이즈 같은 새로운 관심분야 기술 추가

### II. Strategic diagnosis of critical areas of concern

(주요관심분야별 전략적 진단)

#### A. Global framework (세계적 구도)

- 임무의 기술과 내용적으로 중복되는 면이 없지 않지만 세계적 구도는 필요한 항목이라는데 의견이 모아짐
- 또한 II 부에서 분리, 독립항목으로 설정하자는 의견도 있었음

- 세계적 구도는 광범위한 체계를 갖고 긍정적, 미래지향적이어야 하며, '85 나이로비 전략 채택이래 세계 차원의 광범위한 변화와 발전을 집약해야 한다는 의견, 여성의 적극적이고 능동적 역할을 부각시키자는 의견이 제시되었음

- 세계적 구도의 내용으로 다음 사항이 제안됨
  - 새로운 기술·정보와 통상·투자·취업에 미치는 영향
  - 민주화가 여성발전에 미치는 영향
  - '75 멕시코 세계여성회의 이래 여성지위 향상실적
  - 세계 경제상황 및 국가정책 (경제구조 조정등)
  - 여성의 지위향상에 있어서 새로운 장애와 기회
  - 지역 보고서의 결과
  - 각종 국제회의의 결과

B. Critical areas of concern (주요관심분야)

- 이 항목은 목표와 계량 데이터에 따른 문제의 진단임
- 주요관심분야 규명은 나이로비 전략 이행에 장애가 되는 문제를 밝히는데 중요함
- 행동강령의 기초는 비엔나 초안에 있음에 주목, 난민여성, 이주여성, 농촌여성등 취약계층 여성에 대한 고려 언급
- 전략적 목적과 조치는 분야별 문제진단으로부터 끌어내야 함
- 주요관심분야간 및 평등·개발·평화 상호간 관련성 언급 필요
- '95년까지 각종 세계회의 (환경, 인권회의, 인구개발회의, 사회개발 정상회의등) 결과와 여성지위위원회의 회의결과, 나이로비 전략이행 중간점검 결과 참조
- 주요관심분야 관련 지표의 개발 필요
- 주요관심분야에 걸쳐 공통적으로 생활주기 접근

- 8개 분야 순서를 정치·경제·사회적 권리 순으로 중요도에 따라 재편성

- 주요관심분야 추가제안
  - 청소년분야 (식량, 의료, 교육, 폭력, 매춘, 인신매매 관련)
  - 미디어와 정보의 역할 중요성 (성폭력 관련, 미디어의 왜곡된 여성상 시정, 여권에 대한 국민인식 전환, 정보에의 접근, 대중매체와 광고 의사결정직에 여성참여등)
- 비엔나 초안의 슬로건 목표인 평등지향적인 남녀세대의 육성을 주요관심 분야로 포함
- 여권신장에 있어서 남성의 역할 중요성과 남녀평등이 남성에게도 이익이 됨을 강조
- 교육은 남녀의 행태를 변화시킬 수 있는 중요한 수단임
- 주요관심분야별 진단에 대해 토의내용은 다음과 같음

1. 정책결정 및 권력배분 과정에의 참여 불평등

- 기존의 권력구조에 대한 평등한 접근에 머물지 않고 남녀의 평등한 권력배분, 기존의 권력구조 변동의 필요성 강조
- 경험으로 볼때 여성은 기존의 구조내에서 상징적 역할만 있지 참여의 권리는 간과 되고 있음.
- 안보·국방·외교·재정등에도 여성의 참여권리 언급 필요함
- 가정과 사회에서 권력은 남녀 공유되어야 함. 남녀의 상호협력 필요
- 고위에서부터 말단에 이르기까지 정책결정 전 과정의 상호작용 강조

- 여성차별철폐협약 제7조 언급
- 여성의 참여 저조는 사회에 부정적 영향
- 가족계획등에 여성의 자율적 결정권이 긴요
- 현존의 권력 불평등은 민주주의를 해치지 않지만  
기본적 인권에 위배됨
- 불평등은 여성의 불평등한 경제적 지위의 원인이 됨
- 유엔, 유럽연합등 국제·지역적 차원의 참여불평등 진단에  
포함

## 2. 여성지위 향상을 위한 관련기구의 미흡

- 여성관련 기구의 중요한 역할 강조
- 여성관련 기구는 정치적·재정적·기술적 지원 필요
- 여성관련 기구는 정책결정 과정 참여에 핵심적 역할과  
미디어에 접근 필요
- 중요한 부서내에 관련기구 설치 되어야 함

## 3. 국내외적으로 인정된 여성의 권리에 대한 인식 부족

- 여성의 법적 문해와 인권 교육훈련문제 포함
- 법률상 및 사실상 권리의 괴리 언급
- 대중매체에 비친 여성의 이미지에 대한 법적보호 필요
- 여성의 인권침해는 법으로 금지해야 함
- "여성의 권리" 대신 "여성의 인권"으로 표현 바꿈
- 인권과 여성관련 국제규약 언급
- 특히 여성차별철폐협약 준수 및 문화적 이유에 의한 유보  
철회 필요성 언급

## 4. 빈곤

- 빈곤은 국제사회와 국가의 주요한 과제
- 빈곤타파는 유엔회의의 의제이며 향후 국제회의에서 여성  
관점에서의 빈곤논의 중요
- 빈곤개념은 인간의 기본적 수단과 기회의 박탈일 뿐만  
아니라 사회·정치적 배제이며 인권의 침해임
- 여성은 빈곤층의 주류로서 남성에 비해 이중의 부담을 안음
- 여성은 평등한 파트너로 인식되어 있지 않으며 빈곤의 위  
험은 여성에게 상대적으로 높다는 점에서 여성은 주변화  
되고 있음
- 지속가능한 개발과 빈곤타파는 여성을 개발의 주체로  
인식 하느냐에 달려 있음
- 경제적 위기는 여성에게 심각히 작용, 경제구조 조정정책이  
여성에게 미치는 영향분석 고려
- 농촌여성의 빈곤 상황도 고려
- 빈곤 여성 지원서비스, 빈곤의 세습타파를 위해 생활주기  
접근 필요
- 비공식 부문의 역할도 언급

## 5. 경제구조와 정책 및 생산과정에서의 참여 불평등

- 고용문제 포함, 경제적 독립 중요
- 노동시장에서 여성은 전통적인 직종에 몰려 있음
- 동일가치 노동 동일임금 고려
- 가사의 남녀공동 책임 강조
- 여성의 무보수 가사노동 가치의 경제적 평가 필요성 강조

- 고용평등을 위한 여성훈련 중요
- 남녀 모두의 요구에 부응하도록 고용제도 개선
- 노동시장에서 노인여성에 대한 차별 언급

6. 교육·보건·고용등에서의 불평등

- 교육·보건·고용 항목 각각분리 제안
- 여성의 특수한 보건상황과 가족계획의 중요성 언급
- 개도국의 보건·교육서비스 미비 지적
- 선진국에서 전통적 교육으로 노동시장 남녀분리현상 유도
- 농촌여성의 교육훈련, 재취업훈련 미흡지적
- 여성의 문해가 최우선 목표
- 교육·보건·고용외에 정의(justice) 추가

7. 여성에 대한 폭력

- 제48차 유엔총회 결의(제48 / 104호) 및 여성차별철폐위원회 일반권고 문안과 동일
- 최악의 폭력은 낙태, 장기판매, 여아매매임.
- 성폭력은 여성의 인권과 존엄에 반함
- 여아 인신매매, 난민여성, 이주여성에 대한 고려

8. 국내외 갈등이 여성에게 미치는 영향

- 난민·이주여성, 분쟁지역 여성에 대한 언급 필요
- 갈등의 평화적 해결 및 평화유지활동에 여성의 새로운 역할조명
- 갈등의 희생자 보다는 평화의 수호자로서의 여성의 이미지 표현.

III. Strategic goals, objectives and actions to deal with the critical areas of concern (주요관심분야별 목적, 목표 및 조치)

- 평등·개발·평화의 전략목표

- 네덜란드는 목표를 평등·개발·평화로 3분 하는것은 '70 ~ '80년대 국제상황을 배경으로 한 것임을 지적하고 전략적 목표에 평등·개발·평화 이외의 항목을 추가할 필요가 있음을 강조함 (프랑스, 캐나다등 지지)

[ 평 등 ]

- 평등의 전략목표 좀더 강하게 표현
  - 참여촉진은 물론 민주화 강조, 여성의 능동적 참여 강조
- 지역적·국가적 상황을 고려, 전략목표는 보다 현실성 있어야 함
- 남녀의 평등한 파트너쉽은 가정과 사회등 모든 차원에서 이루어져야 함
- 권력의 동등한 배분은 물론 사회 권력구조의 변화와 평등지향적인 남녀 세대의 육성을 언급
- 농촌여성의 역할, 도·농 여성의 협력 중요성
- 여성은 수동적인 수혜자로 표현되어서는 아니됨
- 평등한 참여는 가정에서 부터 비롯됨
- 평등은 정치·경제·사회·법적·행정적 분야에서 다 같이 고려되어야 하며 과정뿐만 아니라 결과에도 평등한 참여가 있어야 됨.

[ 개 발 ]

- 개발의 전략목표 이분화 하자는 의견 많았음(빈곤타파와 접근촉진)
- 4개의 전략목표로 나누자는 의견도 있었음. (빈곤, 교육, 보건, 고용)
- 교육을 별도 전략목표로 하자는 의견 있었음.

- 환경과 지속가능한 개발을 주요 관심분야로 추가하여 이의 전략목표를 제시
- 개발 전략목표 구체적으로 다듬을 필요 있음
  - 여성의 생활주기 고려, 원인보다는 결과에 주안점, 국제경제 환경 관련성
- 보건에 대한 여성의 요구는 남성과 다른점 지적
- 교육은 인권과 민주주의, 남녀의 역할 변화를 추구하는 신세대 육성에 초점을 두어야 함
- 경제적으로 활력있는 고용과 문화에 대한 정보 제공 필요
- 개발과정에 청소년의 참여 중요
- 빈곤관련 목표를 여성의 자립, 인권과 여성의 경제적 지위향상으로 까지 확장 제의
- 개발의 궁극적 목표는 남녀의 전통적 역할 변화에 있음
- 구조조정이 여성에 미치는 부작용 제거를 전략목표로 추가

[ 평 화 ]

- 평화의 전략목표 2개의 독립 목표로 분리
  - 평화의 달성·유지에 여성의 역할 촉진
  - 여성에 대한 모든 형태의 폭력 근절
- 제3의 목표로 여성의 인권 추가
- 평화유지와 갈등해결에 여성의 역할 강조
- 평화의 달성·유지에 남녀의 평등한 권리 언급
- 인권의 침해는 남녀의 존엄성과 관련됨
- "폭력"(violence)을 "차별(discrimination)"로 대치하는 방안도 제시

- 평등·개발·평화의 전략조치

[ 평 등 ]

- 미국, 카나다는 정부가 할일과 NGO가 할일을 구분하기가 어려운 경우가 많은 것을 지적하면서 정부와 민간의 파트너십을 강조
- 조치는 일반적으로 적용될 수 있어야 하며 개별국가의 상황에 따라 신축적인 적용이 가능하도록 해야 함
- 정책결정, 여성관련기구, 여성의 인권에 관한 최근 유엔의 자료와 연구에 관심 환기, 특히 나이로비 전략 제1차 이행 평가결과에 따른 유엔총회 결의내용 (1990/ 15) 참조
- 평등전략조치에 포함된 쿼터에 반대의견 대다수, 일정수치 쿼터 보다는 남녀의 파트너십과 민주적 관행과 조화될 수 있는 조치가 필요
  - 쿼터의 기준설정 모호 (중국)
  - 각국의 헌법과 민주주의에 위배 (네덜란드)
  - 여성의 경쟁력과 능력 상실 초래 (프랑스)
  - 위원회는 쿼터가능 하나 대사급, 정부 대표단등은 수(number) 보다 질(quality)이 더 중요. 참여할 수 있는 여성의 능력과 자질 향상 수단 강구 선행 (핀란드, 과테말라)
- 평등의 전략조치는 정책결정과정에 여성관련기구 및 여성의 인권을 포함할 것을 제안
- 여성적 관심 (gender perspective)과 여성관련 통계지표 개발강조 (INSTRAW)
- 여성의 인권에 대한 전략목표와 조치 필요
- 여성차별철폐협약의 비준과 국내법 수용필요성 언급(코스타리카)
- '93 비엔나 인권선언과 행동계획 참조
- 여성의 권리에 대한 법률 문해와 인식관련 조치 중요

- 모든 수준과 생활영역(입법·행정·가정·일반단체등)에 걸쳐 권력항유와 정책결정에 있어서 평등을 강조
- 이러한 평등은 시민사회와 민주주의 발전에 긴요하며, 정부·정당 NCO 등 모든 행동주체들이 평등을 촉진해야 함
- 재정, 개발등 비전통분야 정책결정과정에서 여성동등 참여제의
- 가정생활과의 조화를 위해 필요한 사회적 지원서비스 및 적절한 교육훈련 필요
- 정당의 여성입후보자 추천 및 대중매체의 여성입후보자 지지 캠페인 효과적
  - 선거캠페인자체 문제소지도 있음 (핀란드)
- 여성의 정치참여에 있어서 정부와 의회, 정당의 역할 중요
- 사적부문 및 경제분야 정책결정에 있어서도 여성참여 중요 (핀란드, 프랑스, 스웨덴)
- 민간기업에 대한 정부의 평등장려 유인 필요
- 고위직에 여성진출 및 고위직 여성의 여성관점 선도 필요성
- 각국 및 국제사회의 행정분야에 있어서도 여성지위 향상 필요, 이를 위하여 각국의 전통과 문화 및 발전단계에 따라 적절한 수단 강구
- 유엔내 여성지위와 관련, 유엔에 여성 참여확대 증진 노력 강화
- 여성관련 기구의 강화 (정치적 위상강화, 예산확보등) 필요
  - 여성관련 예산에 대한 객관적인 개념이나 판단기준 결여
  - 여성관련기구의 위상은 각국의 정치제도와 문화전통에 따라 다름을 지적. 위상보다 기능이 더욱 중요 (노르웨이, 스웨덴)
  - 여성관련 기구의 기능과 역할에 대해서는 유엔 전문가회의('88) 및 여성지위위원회 관련 결의 참조

- 여성의 인권과 관련·각국 및 CHR에 옴부스만 임명 필요성
- 법률상(de jure) 및 사실상 (de facto) 불평등 지적, 후자가 더 보편적 (프랑스)
- 이를 타파하기 위해 남녀 공히 의식전환 교육에 필요한 법적 기준 마련
- 여성의 문제는 남성의 문제와 유리될 수 없음 (프랑스)
- 국민 일반의 논의 및 정책결정권자의 인식은 사회의 차별적 형태와 태도 변화에 중요

[ 개발 및 평화 ]

- 선진국들은 대체로 평화관련 성폭력과 인권의 중요성에 관심을 표명 하였으며 개도국들은 개발관련 사항에 관하여 주로 발언 하였음
- 평화의 전략조치에 대하여
  - 특히 대다수 대표들은 공통적으로 평화의 전략조치에 포함된 쿼터 (안보인력 30%, 국방예산 25%)에 대하여 문제를 제기하고, 객관적 기준이 결여되어 있음과 국가별 사정을 고려하지 않은 점을 지적 하면서 유보내지 삭제, 또는 수정할 것을 제의 하였음.
- 여성차별철폐협약 추가 의정서와 관련해서는 반대하는 입장 (프랑스), 부적절한 언급이므로 삭제하자는 의견(그리스)이 있었으며, 추가의 정서는 성폭력에 국한할 필요가 없다는 의견(네덜란드)도 있었음.
  - 성폭력 문제는 입법조치도 중요하지만 실질적으로 중요한 것은 사회적 서비스이며 (네덜란드, 호주) 성폭력과 인권은 평화와 분리 하여 별도 항목으로 설정해야 된다는 의견 (네덜란드, 발글라데시 등) 다수 있었으며 성폭력과 관련하여 가정과 사회, 국제사회 (갈등, 분쟁상황)내 성폭력, 아동학대와 인종차별의 문제가 강조 되었음 (캐나다, 노르웨이, 인도네시아, 사이프러스등)

- 평화의 교육과 연구 필요 (인도네시아, 캐나다) 평화를 위한 남녀 파트너십 강조(캐나다), 전쟁놀이 장난감 금지를 위한 NGO 활동제의 (인도네시아), 국방예산 관련 조치는 개발전략 조치로 전환(칠레, 사이프러스) 하자는 등의 의견이 있었음
- 개발의 전략조치는 각국의 개발상황이 각기 다른 점을 고려하여 전면 재조정할 필요성이 많이 지적 되었음
- 개발의 전략조치에 대하여
  - 여성의 경제적 자립, 교육, 보건, 고용에 있어서 기회균등을 많은 나라가 강조
  - 그 밖에 교육을 통한 여성의 고용기회 증대, 취업여성을 위한 사회복지제도등의 필요성에 다수가 공감
  - 교육분야는 따로 분리 (뉴질랜드) 하자는 의견과 남녀분리 교육 폐지 제안 (핀란드)이 있었음.
  - 직장내 성 희롱은 평화의 전략조치인 성폭력과 관련되며(뉴질랜드) 성역할 고정관념 타파는 평화의 조치로 전환 (마다가스카르)
  - 농촌여성, 이주여성, 난민여성등 취약계층 여성에 대한 고려가 포함 되어야 함 (프랑스, 사이프러스, 모로코, 교황청등)
  - 개발을 위해서 평등지향적인 남녀세대 육성, 남녀 공동책임을 강조 (독일)
  - 법률문맹 퇴치, 국민인식 증대등의 조치 필요성 언급 (프랑스, 인도 일본)
  - 개발에 있어서 가정, 대중매체, NGO 역할 강조 (인도, 인도네시아 코스타리카, 과테말라, 교황청등)

- 기본교육(교과서 성차별 내용시정등) 및 정규, 비정규, 가정교육 중요 (태국, 인도네시아)
- 여성관련 기구강화 또는 예산증대 (태국, 인도)
- 개도국과 유엔 기구간 국제기술 협력 (중국, 방글라데시)
- 전문기술 교육훈련, 과학기술 여성인력 개발 중요 (프랑스, 인도네시아)
- 여성의 리더쉽 훈련 (인도네시아) 기업가 양성(칠레)도 중요.
- 보건 관련 여성의 특별한 요구 (AIDS등) 규명 필요하며 (프랑스) 모자보건서비스 중요 (중국)
- 고용관련 남녀 고용차별 법령개선 (중국), 동일노동·동일임금 (중국, 핀란드), 여성의 과중한 노동, 가사노동 남녀분담 (중국, 인도, 프랑스), 여성의 비공식부문 경제활동 및 무보수 가사노동가치를 수량화할 필요성에 다수가 공감 (수단, 칠레, 인도등)
- 농촌 금융서비스 실용성 언급(중국, 인도)
- 여성의 경제적 독립과 공·사 부문 고용평등 (핀란드)
- 모성보호 관련 육아휴가, 파트타임제, 사회보험등 모성보호제도의 필요성(노르웨이) 및 부모, 기업, 사회, 국가의 공동책임 강조 (인도네시아)



#### IV / V. 재정적, 제도적 조치 및 기타 일반사항

- 재정적 및 제도적 조치 항목의 목적과 내용 구체화 필요 (캐나다)
- 재정적 조치는 세계여성회의 개최 전에 내용조기 확정 필요 (캐나다)
- 자원조달, 제도적 장치와 함께 유엔의 조치(특히 재정기여) 중요,  
(캐나다, 네덜란드, 베네수엘라)
- 정부에 대한 조치 가이드라인은 각국의 우선순위를 고려하여 신축성 있게  
제시되어야 함 (캐나다)
- 정부, NGO, UN 등 실천주체별 책임강조 (캐나다, 인도네시아)
- 제반 전략조치 상호관련성 고려 (일본)
- 상호관련성 있는 조치 제안 (필리핀)
  - 인권, 여성관련 조약준수, 취약계층 여성보호, 정책결정과정 참여기회  
근로여성 노조활동, 사회화 교육 (가정, 대중매체, 대학의 여성연구등)
- 여성연구의 필요성 언급 (인도네시아, 핀란드)
- '95 사회개발 정상회의등 여성 비주제 분야 (환경, 인권, 교육, 청소년등)  
회의의 여성관련 사항 참조 필요 (인도네시아, 과테말라)

#### III. 실무회의 결과

○ 실무회의에서 토의결과 채택한 행동강령 구조(안)은 다음과 같음.

I. Statement of mission (임무의 기술)

II. Global framework (세계적 구도)

III. Areas of critical concern (주요관심분야)

IV. Strategic objectives and action derived from the critical areas  
of concern and implementation

- 평등·개발·평화의 나이로비 전략목표

- 주요관심분야별 전략적 목표

- 전략적 목표 달성을 위한 조치

- 조치이행

V. Financial arrangements (재정적 조치)

VI. Institutional arrangements for implementing and monitoring the  
Platform for Action

( 행동강령 이행점검을 위한 제도적 조치)

별첨 : 제4차 세계여성회의 행동강령(안) 대비자료

1. 행동강령 구조(안) 대비표
2. 행동강령 구조 비엔나 초안 (영문)
3. 행동강령 구조 사무국 시안 (영문)

### 행동강령 구조(안) 대비표

비엔나 (초안) ( '93 CSW 채택 )	사무국 (시안) ( '94 실무회의 토의용 )	실무회의 (안) ( '94 실무회의 결과채택 )
<p>I. Statement of mission (임무의 기술)</p> <p>II. Strategic diagnosis of critical areas of concern (주요관심분야별 전략적 진단)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 8개 주요관심분야 제시</li> <li>- 간결하면서도 객관적이며, 계량적 데이터를 통한 진단</li> <li>- 주요관심분야별로 난민여성, 이주여성 등 취약계층 고려 포함</li> </ul> <p>III. Strategic goals to deal with the critical areas of concern (주요관심분야별 전략적 목적)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 슬로건 형태로 5대 목적 제시                     <ul style="list-style-type: none"> <li>· "권력을 똑같이 나누자"</li> <li>· "서로 침략하는 남녀평등 신세대들 키우자" 등</li> </ul> </li> </ul> <p>IV. Strategic objectives and the action to be taken to achieve them (전략적 목표 및 조치)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 5대 슬로건 목적에 따른 전략적 목표 및 조치 제시</li> </ul>	<p>I. Statement of mission (임무의 기술)</p> <p>II. Strategic diagnosis of critical areas of concern (주요관심분야별 전략적 진단)</p> <p>A. Global framework (세계적 구조)</p> <p>B. Critical areas of concern (주요관심분야)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 8개 주요관심분야 진단</li> </ul> <p>III. Strategic goals, objectives and actions to deal with the critical areas of concern (주요관심분야별 전략적 목적·목표 및 조치)</p> <p>A. Goal : Equality B. Goal : Development C. Goal : Peace</p>	<p>I. Statement of mission (임무의 기술)</p> <p>II. Global framework (세계적 구조)</p> <p>III. Areas of critical concern (주요관심분야)</p> <p>IV. Strategic objective and action derived from the critical areas of concern and implementation (주요관심분야별 전략적 목표와 조치 및 이행)</p>

비엔나 (초안) ( '93 CSW 채택 )	V. Financial arrangements (재정적 조치)  VI. Institutional arrangements for implementing and monitoring the Platform for Action (행동강령 이행점검을 위한 제도적 조치)  - 책임소재 포함	사무국 (시안) ( '94 실무회의 토의용 )	IV. Financial arrangements (재정적 조치)  V. Institutional arrangements for implementing and monitoring the Platform for Action (행동강령 이행점검을 위한 제도적 조치)	실무회의 (안) ( '94 실무회의 결과채택 )	V. Financial arrangements (재정적 조치)  VI. Institutional arrangements for implementing and monitoring the Platform for Action (행동강령 이행점검을 위한 제도적 조치)
----------------------------	--	------------------------------	---	-------------------------------	---

<별첨 2> 행동강령 구조 비엔나 초안

E/CN.6/1993/L.17  
Page 6

Annex

STRUCTURE OF THE PLATFORM FOR ACTION

I. Statement of mission

To accelerate, through concerted and intensive action in the coming years, the implementation of the Nairobi Forward-looking Strategies for the Advancement of Women 1/ in critical areas so that equality becomes a reality by the twenty-first century.

II. Strategic diagnosis of critical areas of concern

[This part should be substantiated by objective, concise and quantitative data.]

Inequality in the sharing of power and decision-making at all levels;

Insufficient mechanisms at all levels to promote the advancement of women;

Lack of awareness of, and commitment to, internationally and nationally recognized women's rights;

Poverty;

Inequality in women's access to and participation in the definition of economic structures and policies and the productive process itself;

Inequality in access to education, health, employment and other means to maximize awareness of rights and the use of their capacities;

Violence against women;

Effects on women of continuing national and international armed or other kinds of conflicts.

[In each of the critical areas, the diagnosis should take into account women having special concerns such as refugee, displaced and migrant women and women living in conflict areas.]

III. Strategic goals to deal with the critical areas of concern

[Expressed in terms of slogans that might be adopted by the Conference.]

Share power equally;

Full access to the means of development;

Overcome poverty;

Promote peace and defend women's human rights;

To inspire a new generation of women and men working together for equality.

IV. Strategic objectives and the action to be taken to achieve them

- A. To strengthen factors that promote the full participation of women in power structures at all levels of society and to eliminate factors that prevent it:

[Examples of types of text]

1. Undertake positive action measures to increase the proportion of women in decision-making structures and processes;
2. Undertake campaigns to educate women in the use of their votes and other forms of direct participation to change political, economic and social structures;
3. Provide the necessary financial and technical resources to strengthen organizations working for the advancement of women;
4. Revise laws and procedures to make it easier for women to participate in power structures;
5. Include gender factors in all national planning and policy-making;
6. Establish both national and decentralized mechanisms to formulate policies and coordinate the execution of programmes to achieve equality;
7. Complete the process of achieving equal participation of men and women in decision-making and policy implementation in the United Nations system and other international bodies;
8. Complete studies that show the difference made by larger numbers of women in decision-making structures and processes in Government, legislatures, the judiciary, political parties, unions, private enterprises and other organizations.

- B. To eliminate the factors that accentuate poverty among women and prevent them from overcoming the circumstances that keep them in that situation:

1. ...
2. ...

- C. To strengthen factors that ensure women's equitable access to education, health, employment and other means of maximizing the use of their capacities:

1. ...
2. ...

- D. To eliminate all kinds of violations of women's human rights, and their causes, and to promote the role of women in achieving and maintaining peace:

- E. To promote actions to develop the mutual responsibility of women and men to achieve equality:

V. Financial arrangements

- VI. Institutional arrangements for implementing and monitoring the platform  
[including accountability]

< 별첨 3 > 행동강령 구조 사무국 4안

E/CN.6/WG/1994/CRP.1  
30 December 1993

ORIGINAL: ENGLISH

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN  
Inter-sessional Working Group  
10-14 January 1994  
Item 3 of the provisional agenda\*

STRUCTURE OF THE PLATFORM FOR ACTION

Draft Outline for the Platform for Action  
of the Fourth World Conference on Women

Conference Room Paper

---

\*E/CN.6/WG/1994/1.

93-73135

Note by the Secretary General

Draft Outline for the Platform for Action

I. Background

In its resolution 35/4 of March 1991, the Commission on the Status of Women provided its initial guidelines for a Platform for Action to be submitted to the Fourth World Conference on Women for adoption. It decided that a programme of action should consist of a limited number of issues representing fundamental obstacles to the advancement of the majority of women and a set of goals stated, if possible, in quantitative terms, which are concise and designed to accelerate the implementation of the Nairobi Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women. The Commission also decided at that time that the Platform for Action should continue to focus on equality, development and peace.

In March 1992, the Commission requested the Secretary General to submit a first draft of the Platform for Action for its consideration at the thirty-seventh session, to serve as a working document (Resolution 36/8). At its thirty-seventh session, after considering the report of the Secretary General on the Platform, the Commission, in resolution 37/7, proposed a structure for the Platform.

To further elaborate the structure of the Platform for Action, the Commission, decided to convene an intersessional working group in January 1994, and requested the Secretary General to submit a draft of the Platform to the thirty-eighth session of the Commission following the structure and guidelines set out in its resolution 37/7 and in keeping with the results of the inter-sessional working group.

The following note has been prepared to further elaborate the structure and framework of the Platform with respect, in particular, to the section on Strategic action, and to suggest consolidation of goals and strategic objectives in keeping with the themes of the Conference: equality, development and peace. With respect to the strategic diagnosis of each critical area of concern, it is suggested that the Platform itself contain short diagnostic statements for each area of concern, based on the more detailed findings of the second Review and Appraisal of the implementation of the Nairobi Forward-Looking Strategies. The text provided in this note is offered as a starting point for discussion. The Platform will propose concrete, strategic measures to implement the goals and objectives of the Nairobi Forward-Looking Strategies without repeating them, taking into account the challenges that will face women and men in the twenty first century.

DRAFT PLATFORM FOR ACTION

I. Statement of mission

To accelerate, through concerted and intensive action in the coming years, the implementation of the Nairobi Forward-looking Strategies for the Advancement of Women in critical areas so that equality between men and women becomes a reality by the twenty-first century.

II. Strategic diagnosis of critical areas of concern

A. Global framework

The world has been witnessing a global process of change and restructuring in the political, economic, social, environmental and technological fields. These processes have major implications for the political, economic, social and cultural roles of women and men, and for the relationship between civil society and the State, as well as the balance between national and international norms. Inequalities in the global system compound the disadvantages experienced by women worldwide.

## B. Critical areas of concern

### 1. Inequality in the sharing of power and decision-making at all levels;

Women have the right to be full participants in decision making at all levels. However, women do not have equal access to power structures which shape society at all levels because of impediments to their participation built in to these structures. The existing inequality also undermines democracy, sustainable development and human security.

### 2. Insufficient mechanisms at all levels to promote the advancement of women;

Strong mechanisms are necessary at international, regional, national and community level to serve as catalysts for change in promoting the advancement of women. In most countries, the mechanisms established to perform this function are understaffed, lack resources and often are not at a sufficiently high political level.

### 3. Lack of awareness of, and commitment to, internationally and nationally recognized women's rights;

International standards to prevent discrimination against women are in place. However, these standards are not being fully applied, interpreted, and enforced in civil, penal and commercial codes and administrative rules and regulations.

### 4. Poverty;

The burden of poverty generally falls disproportionately on women. Poverty tends to affect women more seriously because of the political, social and economic discrimination and marginalization of women. Poor women in particular have little access to the economic and other resources necessary to improve their lives.

### 5. Inequality in women's access to and participation in the definition of economic structures and policies and the productive process itself;

Women lack equal access to, and control over, land, capital, technology, and other means of production due to the predominant division of labour between men and women in most society. Consequently, women have been largely excluded from the shaping of economic structures and policies. At the same time, women's labour, which has contributed significantly to economic development, has generally been underpaid, undervalued and unrecognized.

### 6. Inequality in access to education, health, employment and other means of maximizing awareness of rights and the use of their capacities;

Although there have been improvements for women relative to men since 1985, women still have unequal access to education, health and employment. For women, these represent the principal means for self-empowerment while for society, they represent an investment in human resources with a high return. Finding means to provide equal access to women of all ages remains a challenge. Moreover, the quality and relevance of services and employment opportunities, as well as service delivery systems, often do not address the real needs of girls and women.

### 7. Violence against women;

Violence against women is a global problem. It manifests itself in various forms in both public and private life, and has been recognized as a violation of human rights and a threat to human security. It derives from the lower status accorded to women.

### 8. Effects on women of continuing national and international armed or other kinds of conflicts.

Women seldom perpetrate national and international armed and other kinds of conflict, and are almost never involved in the decisions leading to such conflict. Nevertheless, they bear a disproportionate share of the consequences of these conflicts. Conflict resolution at this level has remained largely a male domain, despite women's demonstrated capacity for resolving conflict.



III. Strategic goals, objectives and actions to deal with the critical areas of concern

The strategic goals and objectives which have been identified as priorities to be achieved by the year 2000 in order to address the critical areas of concern outlined in this Platform for Action, require concrete action at the level of Government and civil society; at international, regional, national and community levels. Some examples of strategic actions to deal with critical areas of concern are indicated below.

A. Goal: Equality

Strategic objective: To strengthen factors that promote the full participation of women in decision-making at all levels and in all areas of society and to eliminate factors that prevent it.

Governments should:

-strengthen machineries for monitoring gender responsiveness in planning and policy making by at least doubling their resources and locating them in the office of the head of state or head of government,

-reform administrative laws, rules and procedures to be in conformity with international standards,

-adopt measures and train personnel to ensure equal treatment of men and women in the public service and establish, for example, an ombudsperson to monitor implementation,

-appoint women in equal numbers with men to representational positions such as ambassadorial, governmental delegations, and commissions,

-establish a plan with targets for equal employment opportunities for women in the public service,

-implement the provisions on women in decision-making in the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (Articles 7, 8, 14 (a) (f)),

-establish specific targets, quotas, affirmative action, or special measures to ensure women's equal representation in decision-making positions at all levels, public and private, by the year 2000

Non-Governmental Organizations and Private Institutions should:

- support and sponsor the participation of women in political parties, trade unions and other similar organizations,

- disseminate all necessary information to enable women to fully participate in the political process,

- organize campaigns to increase the number of women elected to parliaments in the next election,

The United Nations System should:

- implement the target of 50 percent women in D1 positions and above by the year 2000

B. Goal: Development

Strategic objective : To strengthen factors that ensure women's equitable access to education, health and related services, employment, science and technology, and to land, capital and other factors of production, and to eliminate the factors that accentuate poverty among women and prevent them from overcoming the circumstances that keep them in that situation.

Governments should:

- remove all barriers/constraints to women's access to and control over capital and establish women friendly banking
- step up efforts to quantify the unpaid contribution of women to sectors like agriculture, food production, reproduction and household management for purposes of planning and policy making
- implement the Jomtien Education for All goals and targets,
- review educational curricula and training programmes and revise to reflect equal development of both sexes,
- develop new initiatives to reduce the workload of women
- provide health services that are critical to women's special needs,
- allocate resources to research into women's health and related issues,
- create incentives such as flexible working hours for sharing of parental responsibilities by women and men to reduce the monopoly of men on productive activities and of women of reproductive activities, including decision-making regarding family size and child spacing
- take specific measures to eliminate gender stereotyping, sexual harassment and other violence against women in the workplace
- finance the collection and application of gender disaggregated data and statistics for planning and policy making,

NGOs and Private Institutions should:

- disseminate information on credit, mobilize resources and organize credit and savings schemes for women,
- establish networks of women entrepreneurs and encourage women's full participation in cooperatives,
- give priority in their activities to promoting the sharing of family responsibilities to enable women to participate in other development activities,
- organize and mobilize for training and educating young girls in scientific, technical and vocational subjects,

### C. Goal: Peace

Strategic objective: To promote the role of women in achieving and maintaining peace, and to eliminate all kinds of violence against women and its causes.

#### Governments should:

- increase the participation of women in security forces to thirty percent or more, including those designated for UN peace-keeping,

- involve an equal proportion of women in peace negotiations and conflict resolution,

- adopt an optional protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women for complaints, especially on issues of violence against women,

- transfer twenty-five percent resources from defense budgets to development budgets,

- adopt a comprehensive law on elimination of violence against women by 1998

#### NGOs and Private Institutions should:

- mount intensive campaigns to encourage women and men to serve as informal educators in bringing up young people in an atmosphere of compassion, tolerance, mutual concern and trust

- undertake at community level, campaigns to eliminate discriminatory practices and negative attitudes toward women with a gender bias,

- increase public awareness of violence against women as a societal problem; suppress degrading images and representations of women in society

- organize campaigns against the arms manufacturing, trade and use of public funds for arms purchases

### IV. Financial arrangements

(This section will be completed after further elaboration of the Platform)